Porównanie tłumaczeń Liczb 10:20

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | Na czele zastępu plemienia synów Gada (szedł) Eliasaf, syn Deuela.\*[[1]](#footnote-2)1) |
| SNP'18 | Przekład literacki | EIB Przekład literacki | Na czele zastępu plemienia Gada szedł Eliasaf, syn Deuela. |
| UBG'18 | Przekład literacki | Uwspółcześniona Biblia Gdańska | Na czele wojska pokolenia synów Gada *był* Eliasaf, syn Duela. |
| BG | Przekład literacki | Biblia Gdańska | A nad wojskiem też pokolenia synów Gadowych był hetmanem Elijazaf, syn Duelów. |
| BJW | Przekład literacki | Biblia Jakuba Wujka | A w pokoleniu Gad hetmanem był Eliasaf, syn Duel. |
| BT'99 | Przekład literacki | Biblia Tysiąclecia | Zastępy pokolenia synów Gada prowadził Eliasaf, syn Deuela. |
| BW | Przekład literacki | Biblia Warszawska | Na czele zastępu plemienia synów Gada stał Eliasaf, syn Deuela. |
| EKU'18 | Przekład literacki | Biblia Ekumeniczna | Zastępy plemienia potomków Gada prowadził Eliasaf, syn Deuela. |
| PAU | Przekład literacki | Biblia Paulistów | Oddziały plemienia potomków Gada prowadził Eliasaf, syn Deuela. |
| POZ'75 | Przekład literacki | Biblia Poznańska | Wojsku pokolenia Gada przewodził Eljasaf, syn Deuela. |
| PEC | Przekład literacki | Tora Pardes Lauder | Na czele oddziału plemienia potomków Gada - Eljasaf, syn Deuela.  |
| TUB | Przekład literacki | Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка | І над силою племени синів Ґада Елісаф син Раґуїла. |
| NBG'12 | Przekład dynamiczny | Nowa Biblia Gdańska | A nad zastępem pokolenia synów Gada Eliasaf, syn Deuela. |
| PNS1997 | Przekład dynamiczny | Przekład Nowego Świata | A nad zastępem plemienia synów Gada był Eliasaf, syn Deuela. |

1. 1) Wg G: Reguela, gr. Ραγουηλ. [↑](#footnote-ref-2)